

书虫 牛津英汉双语读物 4 级 《格列佛游记》 选段

The most interesting place I saw there was the university, which was full of very clever men, with very clever ideas. They were all working hard to find better, faster, cheaper, easier ways of doing and making things. They had ideas for building houses from the roof downwards, turning rocks into soft material, making rivers run uphill, and saving sunshine in bottles. I cannot remember half of the astonishingly clever ideas which they were working on.

One day, they told me, they would find the answers to all these problems, and then their country would be the most wonderful place in the world. Meanwhile, I noticed that the people looked hungry and miserable. Their clothes were old and full of holes, their houses were badly built and falling down. There were no vegetables or corn growing in the fields.

书虫 牛津英汉双语读物 4 级 《三怪客泛舟记》 选段

One day I had a little health problem, and I went to the British Museum Library to read about it. I took the book off the library shelf, and I began to read. After some time, I turned over the page and I began to read about another illness. I don't remember the name of the illness, but I know it was something really terrible. I read about half a page – and then I knew that I had that disease too.

I sat there for a time, cold with horror. Slowly, I began to turn over more pages. I came to a disease which was worse than the last one. I began to read about it and, as I expected, I had that disease too. Then I began to get really interested in myself, so I went back to the beginning of the book. I started with the letter 'a' and I read from 'a' to 'z'. I found that there was only one disease which I did not have. This made me a little unhappy. Why didn't I have that disease too?

When I walked into that reading-room, I was a happy, healthy young man. When I left I was a very sick man, close to death...

书虫 牛津英汉双语读物 4 级 《双城记》 选段

It was the best of times, it was the worst of times. It was the season of light, it was the season of darkness. It was the spring of hope, it was the winter of sadness. It was the year one thousand seven hundred and seventy-five.

In France there was a King and a Queen, and in England there was a King and a Queen. They believed that nothing would ever change. But in France things were bad, and getting worse. The people were poor, hungry and unhappy. The King made paper money and spent it, and the people had nothing to eat. Behind closed doors in the homes of the people, voices spoke in whispers against the King and his noblemen; they were only whispers, but they were the angry whispers of desperate people.

书虫 牛津英汉双语读物 4 级《黑骏马》选段

What more could I want? Freedom! For the first four years of my life I had a large field where I could gallop around at full speed – with no straps, no bit, and no blinkers. Now I stood in a stable, night and day, except when I was wanted for work, and sometimes when John took me out, I felt so strong, so full of life, that I wanted to jump or dance.

‘Calm down, boy!’ he would say.

Then, as soon as we were out of the village, he would let me trot fast for a few miles. Some grooms punished a horse for getting too excited, but not John. He knew how to control me with only the sound of his voice, and I was very fond of him.

Sometimes we did have our freedom in the field for an hour or two. This was on fine Sundays in the summer, because the carriage never went out on Sundays. It was wonderful. The grass was cool and soft to our feet, and the air was so sweet. And we could gallop or lie down or roll over on our backs, or do what we liked.

书虫 牛津英汉双语读物(美绘光盘版)4 级《白牙》选段

One day while the she-wolf was out hunting, the grey wolf cub went to the mouth of the cave. He looked out at the world for the first time. The light was very bright, but he saw the trees and the river. He saw the mountain and the sky above it.

At first he was afraid, and the hairs on his back stood up. But nothing happened, and after a time he moved outside – and immediately fell half a metre down to the ground below! He hit his nose on the ground and cried out. Then he fell down a hill. Over and over he went until at last he stopped.

For a minute or two the grey cub was afraid to move. He sat and looked around him. Then he got up and began walking. He walked into things or fell over them, and he hurt his feet on stones and his head on trees. He came to a stream and looked into the water. But when he put his foot on it, it was cold and his foot went through it!

书虫 牛津英汉双语读物 5 级《呼啸山庄》选段

‘It’s silly, isn’t it, Ellen,’ he muttered, ‘that I have worked all my life to destroy these two families, the Earnshaws and the Lintons. I’ve got their money and their land. Now I can take my final revenge on the last Earnshaw and the last Linton, I no longer want to! There’s a strange change coming in my life. I’m in its shadow. I’m so little interested in daily events that I even forget to eat and drink. I don’t want to see those two, that’s why I don’t care if they spend time together. *She* only makes me angry. And *he* looks so like Catherine! But everything reminds me of Catherine! In every cloud, in every tree I see her face! The whole world reminds me that she was here

once, and I have lost her!’ ... I can’t continue like this! I have to remind myself to breathe – almost to remind my heart to beat! I have a single wish, for something my whole body and heart and brain have wanted for so long! Oh God! It’s a long fight! I wish it were finished!’

— Heathcliff

书虫 牛津英汉双语读物 6 级《雾都孤儿》选段

The evening arrived; the soup was served, and the bowls were empty again in a few seconds. Oliver went up to the master, with his bowl in his hand. He felt very frightened, but also desperate with hunger.

‘Please, sir, I want some more.’

The master was a fat, healthy man, but he turned very pale. He looked at the little boy in front of him with amazement. Nobody else spoke.

‘What?’ he asked at last, in a faint voice.

‘Please, sir,’ replied Oliver, ‘I want some more.’

The master hit him with the serving spoon, then seized Oliver’s arms and shouted for the beadle. The beadle came quickly, heard the dreadful news, and immediately ran to tell the board.

‘He asked for *more*?’ Mr Limbkins, the fattest board member, asked in horror. ‘Bumble – is this really true?’

书虫 牛津英汉双语读物 6 级《简爱》选段

‘I wish... I wish I’d never been born! I wish I’d never come to Thornfield!’ No longer able to control my feelings, I poured out what was in my heart. ‘I can’t bear to leave! Because here I’ve been treated kindly. And because I’ve met you, Mr Rochester, and I can’t bear never to see you again. Now I have to leave, I feel as if I’m dying! ... I *can’t* stay!’ I cried furiously. ‘Do you think I can watch another woman become your bride? Do you think I’m a machine, without feelings? Do you think, because I’m small and poor and plain, that I have no soul and no heart? Well you’re wrong! I have as much soul and heart as you. It is my spirit that speaks to your spirit! We are equal in the sight of God!’

– Jane Eyre